

230 M Art. 2540  
230 A Art. 2542  
230 AL Art. 2544

**D Gebrauchsanweisung**

Turbotrimmer

---

**GB Operating Instructions**

Turbotrimmer

---

**F Mode d'emploi**

Turbofil

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Turbotrimmer

---

**S Bruksanvisning**

Turbotrimmer

---

**I Istruzioni per l'uso**

Turbotrimmer

---

**E Manual de instrucciones**

Turbotrimmer

---

**P Instruções de utilização**

Aparador de relva

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:  
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :  
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:  
 Följ bruksanvisningen noga:  
 Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio:  
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:  
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



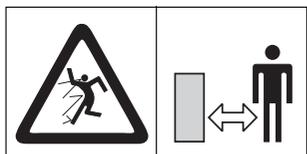
**Achtung! Vor Inbetriebnahme  
 Gebrauchsanweisung lesen!  
 Warning! Read instruction  
 handbook!  
 Attention! Merci de lire atten-  
 tivement le mode d'emploi  
 avant d'utiliser cet appareil!  
 Let op! Voor ingebruikname  
 de gebruiksaanwijzing lezen!  
 OBS! Läs igenom bruksanvis-  
 ningarna före användning!**

**Attenzione! Prima di mettere  
 in funzione l'attrezzo, leggere  
 le istruzioni per l'uso!  
 ¡Atención! Antes de la puesta  
 en marcha, lea el manual de  
 instrucciones.  
 Atenção! Leia o Manual de  
 instruções antes do uso!**



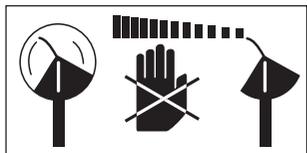
**Vor Regen und Nässe schützen!  
 Do not use in rain or wet  
 conditions!  
 Protégez l'appareil de la pluie  
 et de l'humidité!  
 Niet aan vocht blootstellen!  
 Använd inte maskinen i regn  
 eller fuktig miljö!**

**Proteggere l'attrezzo dall'umidità  
 o dalla pioggia!  
 ¡Proteja el aparato de la lluvia  
 y la humedad!  
 Proteja o aparelho da chuva  
 e da humidade!**



**Dritte aus dem Gefahrenbereich  
 fernhalten!  
 Keep bystanders away!  
 Maintenez tout tiers hors de la  
 zone de travail!  
 Houdt omstanders uit de buurt!  
 Tillse att inga obehöriga vistas  
 i området!**

**Tenere lontano i terzi dalla zona  
 di lavoro!  
 ¡Mantener alejados a terceros  
 del área de trabajo!  
 Mantenha terceiros fora da área  
 de perigo!**



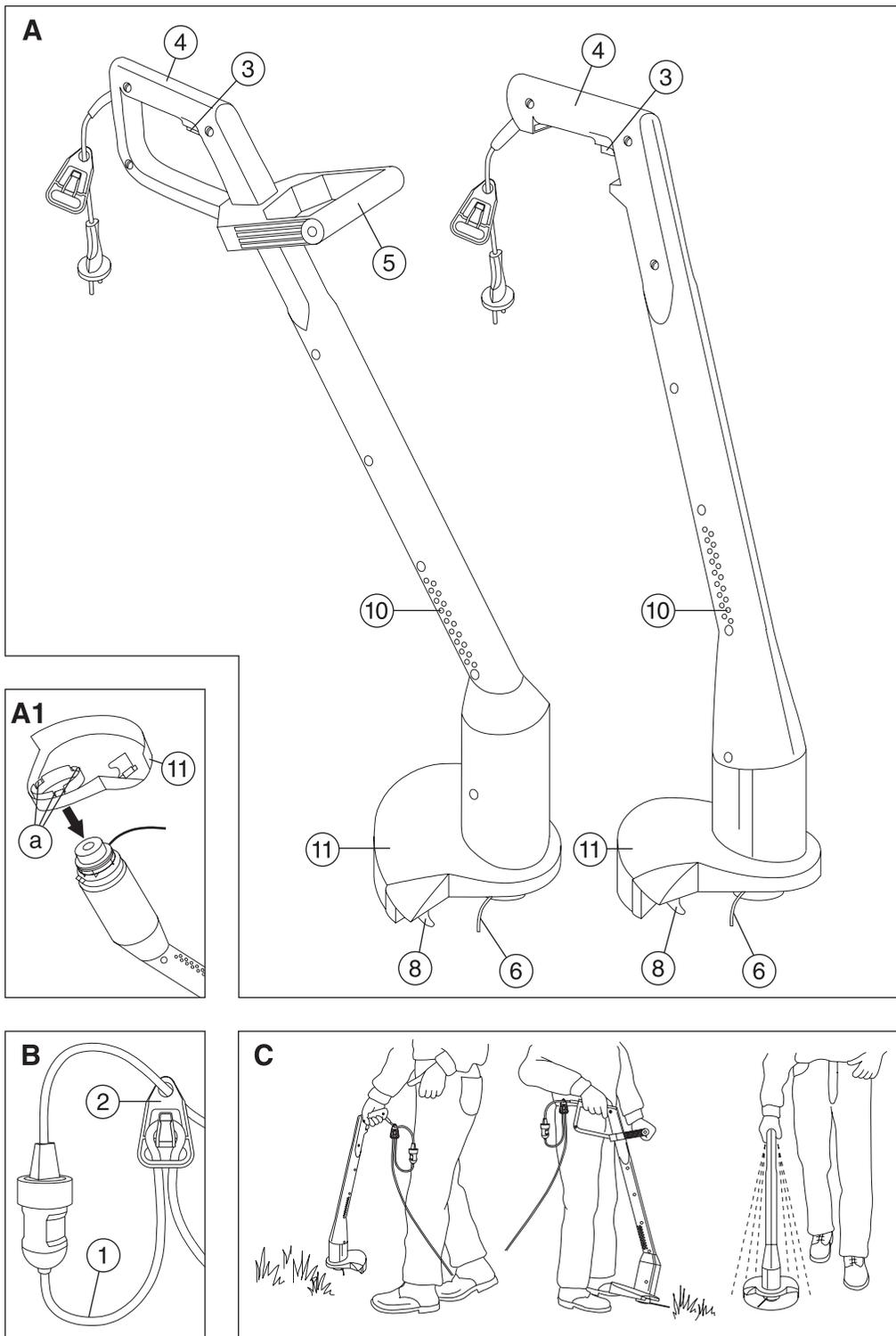
**Werkzeug läuft nach!  
 Tool goes behind!  
 Attention! Après avoir lâché  
 l'interrupteur, le système de  
 coupe continue de tourner  
 quelques instants.  
 Machine loopt na!  
 Varning! Skärverktyget fort-  
 sätter att rotera ett tag efter  
 motorn stängts av!**

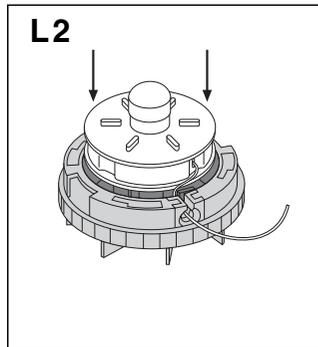
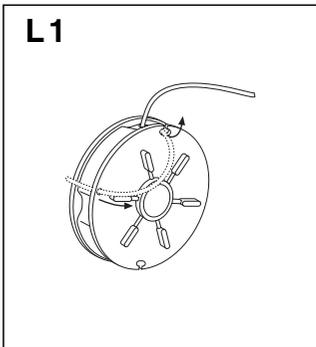
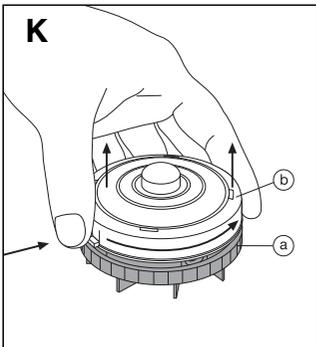
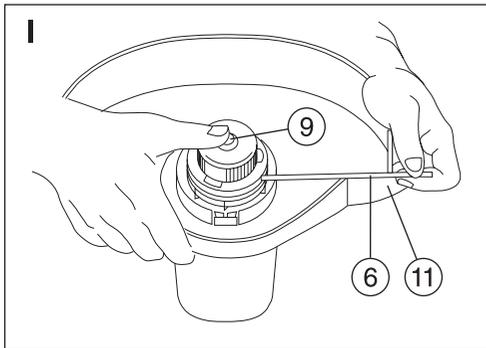
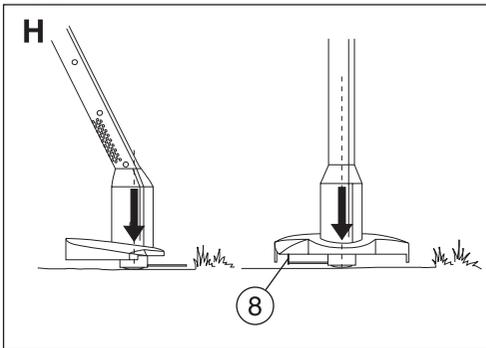
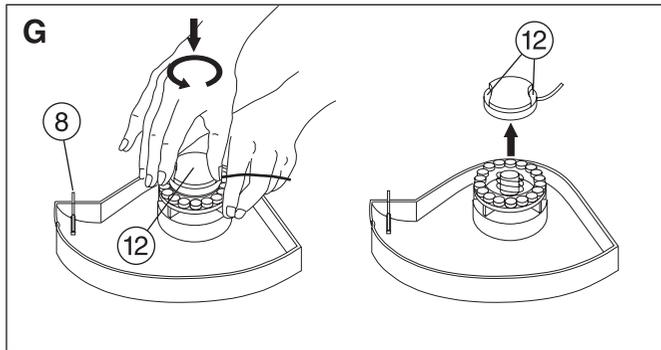
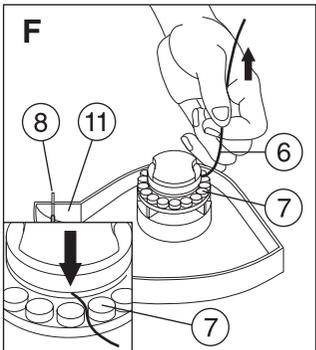
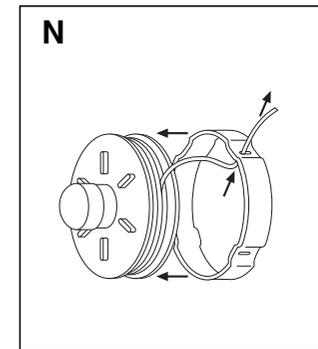
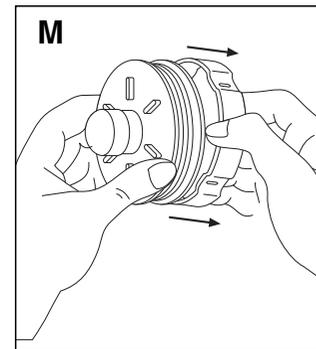
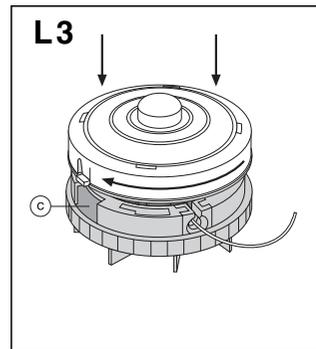
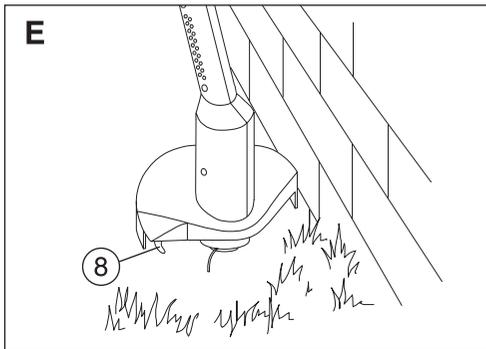
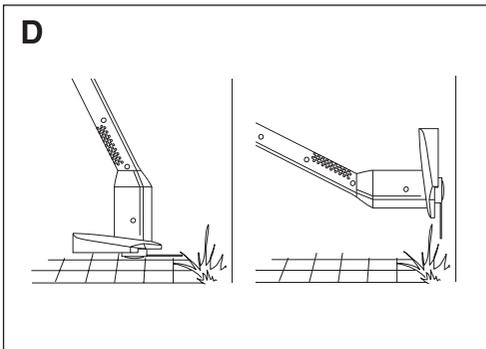
**Attenzione! Appena spento,  
 l'attrezzo gira ancora alcuni  
 istanti per inerzia!  
 ¡Atención! Funcionamiento por  
 inercia.  
 Atenção! Após desligar o inter-  
 ruptor ainda continua em movi-  
 mento alguns instantes.**



**Augenschutz tragen!  
 Wear eye protection!  
 Portez des lunettes de  
 protection!  
 Draag oogbescherming!  
 Använd skyddsglasögon!**

**Indossare gli occhiali di prote-  
 zione!  
 ¡Use gafas de protección!  
 Use protecção nos seus olhos!**





**D**  
Bitte lesen Sie diese Gebrauchs-  
anweisung vor Montage und  
Inbetriebnahme Ihres Gerätes  
sorgfältig.  
Beim Lesen der Gebrauchs-  
anweisung bitte die Umschlag-  
seiten herausklappen.

	Seite
Gebrauchsanweisung	6 - 11
Garantie	45
Garantiekarte	47

**GB**  
Please read these operating  
instructions carefully before as-  
sembling and using your turbo-  
trimmer.  
Unfold inside cover pages to read  
the operating instructions.

	Page
Operating Instructions	12 - 15
Guarantee	45
Warranty Card	47

**F**  
Nous vous remercions de  
bien vouloir lire attentivement ce  
mode d'emploi avant le montage  
et l'utilisation de votre turbofil.  
En dépliant les volets de la couver-  
ture, vous aurez sous les yeux  
une série d'illustrations permettant  
une meilleure compréhension de  
ce mode d'emploi.

	Page
Mode d'emploi	16 - 20
Garantie	46
Carte de garantie	47

**NL**  
Lees deze gebruiksaanwijzing  
voor de montage en ingebruikname  
van het apparaat zorgvuldig door.  
Bij het lezen van de gebruiksaan-  
wijzing de omslagzijden open slaan.

	Pagina
Gebruiksaanwijzing	21 - 25
Garantie	45
Garantiekarta	47

**S**  
Läs omsorgsfullt igenom bruks-  
anvisningen och säkerhetsföre-  
skrifterna innan Du tar Turbo-  
trimmern i bruk.  
Ha omslaget utviklt när Du läser  
bruksanvisningen.

	Sida
Bruksanvisning	26 - 29
Garanti	46
Garantikort	47

**I**  
Prima di montare e mettere in uso  
l'attrezzo, leggere attentamente le  
istruzioni tenendo aperto il pieghe-  
vole per avere sott'occhio i disegni  
esplicativi.

	Pagina
Istruzioni per l'uso	30 - 34
Garanzia	46
Certificato di garanzia	47

**E**  
Rogamos una atenta lectura del  
presente manual antes del montaje  
y la puesta en servicio.  
Para la lectura, desdoble la  
portada.

	Página
Manual de instrucciones	35 - 39
Garantía	46
Tarjeta de garantía	47

**P**  
Leia atentamente estas instruções  
antes de montar ou utilizar este  
aparador de relva.  
Para ler este manual de instruções,  
desdobre a capa.

	Página
Instruções de utilização	40 - 44
Garantia	46
Carta de garantia	47

# GARDENA Aparador de relva 230 M / 230 A / 230 AL

## 1. Dados técnicos

	230 M	230 A	230 AL
Potência absorvida (motor)	230 W	230 W	230 W
Tensão de rede	230 V	230 V	230 V
Frequência	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Espessura do fio	1,4 mm	1,6 mm	1,6 mm
Largura de corte	230 mm	230 mm	230 mm
Comprimento do fio	4 m	6 m	6 m
Peso	1,3 kg	1,4 kg	1,5 kg
Rotações da bobina do fio	máx. 12.000 r.p.m.	máx. 12.000 r.p.m.	máx. 12.000 r.p.m.
Parâmetro de emissão			
no local de trabalho $L_{pA}^1$	81 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Intensidade sonora $L_{WA}^2$	91 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Vibração mão-braço $a_{vhw}^1$	8,4 ms <sup>-2</sup>	2,7 ms <sup>-2</sup>	2,7 ms <sup>-2</sup>

Método de medição <sup>1)</sup> de acordo com a NE 786 <sup>2)</sup> de acordo com 84/538/CE

## 2. Instruções de utilização – avisos gerais

Por favor, leia estas instruções de utilização com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre a máquina, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.

**⚠ Por motivos de segurança, os aparadores de relva não poderão ser utilizados por crianças e jovens com menos de 16 anos de idade nem por pessoas que não conheçam as instruções de utilização.**

**Guarde bem estas instruções de utilização.**

## 3. Utilização correcta

Os aparadores de relva GARDENA 230 M / 230 A / 230 AL podem ser utilizados para aparar e cortar relvas e grama-dos em jardins particulares.

Consideram-se aparelhos para jardins particulares, os aparelhos que não são usados em parques ou áreas de lazer e de desporto

públicas, na margem de ruas e estradas, na agricultura e na silvicultura.

O cumprimento das instruções de utilização, fornecidas pelo fabricante, constitui a condição prévia para a correcta utilização do aparelho.

As instruções de utilização contêm ainda as condições de serviço, de manutenção e de conservação.

**⚠ Atenção! Devido ao perigo de danos físicos, o aparelho não pode ser utilizado para cortar sebes, nem para cortar material para a compostagem.**

## 4. Montagem (fig. A 1)

**Antes da colocação em funcionamento,** instale a cobertura de segurança (11) fornecida na posição de contorno do corpo da máquina e aperte-a com força até que engate nos cames (a). Assegure o engate correcto dos ganchos de engate.

**Aviso:** A cobertura de segurança somente estará conectada de forma indissolúvel com o corpo da máquina, quando ela se encontrar na respectiva posição de contorno.

**⚠ Durante a montagem da cobertura de segurança, fique atento à faca de corte / ao limitador do fio (8). Perigo de lesões!**

## 5. Colocação em funcionamento (fig. A-F/H/I)

### 5.1 Conexão do aparador de relva – descarga de tracção do cabo / cabo de extensão (fig. B)

O cabo de extensão (1) é instalado no suporte de descarga de tracção (2), formando um laço. Dessa forma, evita-se que a conexão por encaixe se solte de forma não intencional. Em seguida, realiza-se a conexão por encaixe do cabo de alimentação. O aparador é ligado, quando se aperta o interruptor de premir (3), embutido no manípulo (4). Ao soltar-se o interruptor de premir, o aparador de relva será desligado.

**⚠ Os dispositivos de segurança e de comando, instalados no aparelho por parte do fabricante, não podem ser removidos nem desactivados (por exemplo, amarrando-se um dos interruptores no manípulo). Caso contrário, o aparelho não se desligará automaticamente. Perigo de lesões!**

**Atenção! Desligado o aparelho, a ferramenta de corte continuará em movimento durante alguns instantes antes de parar.**

**5.2 Posição de trabalho (fig. C)** Levante o aparelho verticalmente, segurando-o pelo manípulo (4) ou pelo manípulo adicional (5) (somente 230 AL). Com a posição de trabalho correcta, a cabeça de corte encontra-se levemente inclinada para frente.

**5.3 Aparando relva em cantos e lugares de difícil acesso (fig. C/D)**

Realize um movimento pendular com o aparador de relva (230 M e 230 A). Para o corte vertical, segure o aparador de relva com ambas as mãos, no manípulo e no punho, e gire o aparelho para posição de corte.

O manípulo adicional (5) do aparador de relva 230 AL proporciona um fácil manejo do aparelho.

**5.4 Aparando perto de muros, árvores e cercas (fig. E)** Guie o lado esquerdo da cobertura do aparador de relva a pouca distância de superfícies e objectos duros.

**5.5 Limpeza de juntas de pisos e ladrilhos**

Segure o aparelho (conforme indicado em fig. C/D) de forma que o fio de corte (6) circule a pouca distância dos ladrilhos.

**5.6 Prolongamento manual do fio (fig. F)**

(aparador de relva 230 M) Conforme as condições de uso, o fio de corte está sujeito a desgaste, devendo ser prolongado, caso estiver demasiadamente curto.

1. Tire a ficha da rede eléctrica!
2. Puxe o fio de corte (6) verticalmente da coroa de cames (7), prolongando-o até que ele se encontre sobre o canto da cobertura de segurança (11).
3. Fixe o fio prolongado (6) entre dois dos cames.
4. Antes de ligar o aparador de relva, segure-o na posição de trabalho normal. Caso o fio estiver um pouco comprido demais, o limitador do fio (8 – fig. E) automaticamente assegurará o comprimento certo.

**⚠ Durante o prolongamento manual do fio, fique atento à faca de corte / ao limitador do fio (8). Perigo de lesões!**

**5.7 Prolongamento automático do fio com motor em andamento (fig. H)** (aparadores de relva 230 A / 230 AL)

O corte da relva será homogéneo somente com comprimento máximo do fio.

Toque o aparador de relva rapidamente sobre o chão. Não o sujeite a pressões demoradas e contínuas. Assegure que a cabeça de corte entre em contacto com o chão de forma paralela. Nisso, o fio será automaticamente prolongado. Preste atenção ao ruído que resulta desse processo. Caso o fio estiver um pouco comprido demais, o limitador do fio (8 - fig. E) automaticamente assegurará o comprimento certo.

**5.7.1 Prolongamento manual do fio (fig. I)** (aparadores de relva 230 A / 230 AL)

1. Tire a ficha da rede eléctrica!
2. Aperte o disparador (9) e puxe, concomitante e manualmente, o fio de corte (6) até o encosto. Caso necessário, repita o processo, até que o fio de corte (6) se encontre sobre o canto da cobertura de segurança (11).
3. Antes de ligar o aparador de relva, segure-o na posição de trabalho normal.
4. Em ocasião da colocação em funcionamento, o fio será cortado automaticamente à medida certa (ver “Prolongamento automático do fio”).

**⚠ Durante o prolongamento manual do fio, fique atento à faca de corte / ao limitador do fio (8). Perigo de lesões!**

## 6. Manutenção, conservação e armazenamento

Os aparadores de relva GARDENA precisam de pouca manutenção.

**Por favor, assegure sempre a limpeza dos orifícios de ventilação (10).**

Tire sujeira e resíduos de relva, passando um pano seco ou uma escova. Após cada utilização, remova os resíduos de relva e sujeira também da cobertura de segurança (11).

**Consertos podem ser realizados somente por oficinas de assistência técnica GARDENA ou por revendedores especializados com respectiva autorização por parte da GARDENA.**

**⚠ Atenção: Antes de realizar qualquer actividade de inspecção, de limpeza e de manutenção do aparador de relva, tire sempre a ficha da rede eléctrica. Perigo de lesões!**

**Devido ao perigo de lesões e de danos materiais, não limpe o aparador de relva sob água corrente nem com jacto de água, muito menos com jacto de água sob alta pressão.**

**Guarde o aparador de relva em um ambiente seco, protegido de geadas.**

**Para evitar danos da cabeça de corte, recomendamos que o aparador esteja pendurado. Guarde o aparador de relva fora do alcance de crianças.**

**Durante a substituição da caixa do fio, observe as instruções de instalação.**

### 6.1 Substituição da bobina do fio

Por favor, use somente bobinas de fio originais GARDENA.

Art. nº 5370 para aparador de relva 230 M

Art. nº 5369 para aparador de relva 230 A / 230 AL

Estas bobinas podem ser adquiridas no seu concessionário GARDENA ou directamente no departamento de assistência técnica GARDENA.

**Não utilize elementos de corte metálicos, peças de reposição ou acessórios que não tenham sido previstos e aprovados pelo fabricante!**

**Aparador de relva 230 M (fig. F/G)**

#### Desmontagem

1. Tire a ficha da rede eléctrica!
2. Segure a coroa de cames (7). Aperte a bobina do fio (12) de cima para baixo, exercendo pressão sobre os entalhes. A bobina do fio (12) pode ser removida, girando-a à esquerda.

#### Montagem

3. Elimine eventuais sujeiras.
4. Instale a nova bobina de fio (12), pressione-a para baixo. Gire-a à direita até estar engatada.

**Aparadores de relva 230 A / 230 AL (fig. K/L)**

#### Desmontagem (fig. K)

1. Desligue a ficha da corrente!
2. Segurar o suporte do carretel ⓐ.
3. Destruar a tampa ⓑ, girando para a esquerda e premendo a lingueta de travagem (fig. K). Retirar o carretel.

#### Montagem (fig. L1 - L3)

4. Remover a sujidade eventualmente existente.
5. Retirar o fio do carretel novo da segurança de transporte (furo e entalhe) (fig. L1).

**⚠ Não retirar o travão do carretel!**

- Em seguida, colocar o carretel no suporte e o fio na bucha de metal (fig. L2).
6. Segurar o suporte do carretel ⓐ.
7. Colocar a tampa. Cuide para que a lingueta se encontre

no entalhe ⓐ. Premer a tampa para baixo e girá-la para a direita até ouvir o encaixe (fig. L3).

**Antes de ligar o aparador de relva, segure-o na posição de trabalho normal.**

### 6.2 Alongamento do fio (fig. M/N)

Se o fio se retrai para dentro da bobine, proceda da forma seguinte:

1. Desligue a ficha da corrente!
2. Para remover a bobine de fio ler capítulo 6.1.
3. Pegue no aro de plástico no depósito do fio e aperte-o entre o polegar e o indicador. Remova o aro de plástico para libertar o fio (fig. M).
4. Desenrole cerca de 10 cm de fio e prenda-o na fenda da bobine.
5. Guie a ponta do fio através do aro de plástico e volte a colocá-lo na bobine (fig. N).
6. Para reinsirir a bobine de fio ler capítulo 6.1.

**Antes de ligar o aparador de relva, segure-o na posição de trabalho normal.**

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, e em caso de garantia envie também o comprovativo de compra.

**Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também de-**

pois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## 7. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança

**⚠ Inspecção da unidade antes de cada utilização**

**Não utilize o aparelho, caso os dispositivos de segurança (interruptor de premir / cobertura de segurança) e/ou a bobina do fio estejam danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.**

**Antes de iniciar o trabalho, controle o material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos (por exemplo: pedras). Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos (por exemplo: pedras).**

**Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue o aparador de relva, remova o respectivo objecto, verifique eventuais danos do aparelho e, caso necessário, mande consertá-lo.**

**⚠ Uso/ Responsabilidade**

**Os aparadores de relva podem causar lesões graves!**

**Utilize o aparelho exclusivamente para a aplicação adequada, indicada nas instruções de manejo.**

**Ao usuário cabe a responsabilidade pela segurança na zona de trabalho.**

**Assegure-se que outras pessoas, notadamente crianças,**

**e animais não se encontrem perto da zona de trabalho.**

**Verifique periodicamente se a bobina do fio apresenta danos. Caso necessário, as respectivas peças devem ser conservadas ou substituídas adequadamente.**

**Use um protector ocular ou óculos de segurança!**

**Calce sapatos que não escorreguem e vista calças compridas para proteger as suas pernas. Mantenha os dedos e os pés distantes do fio de corte.**

**Durante o trabalho, escolha sempre uma posição segura e estável. Mantenha o cabo afastado da zona de corte. Tenha cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!**

**Trabalhe somente com visibilidade suficiente.**

**⚠ Interromper o trabalho**

**Não abandone o aparador de relva no local de trabalho. Caso interromper o trabalho, por favor, guarde o aparador de relva em um lugar seguro. Tire a ficha da rede eléctrica!**

**Caso interromper o trabalho a fim de ir para uma outra zona de trabalho, desligue o aparelho sempre antes de percorrer o trajecto.**

**⚠ Protecção do ambiente**

**Conheça e observe bem a redondeza do local de trabalho. Considere também os perigos que possam passar despercebidos por causa do ruído da máquina.**

**Não utilize o aparelho na chuva nem em ambientes molhados ou húmidos.**

**Não utilize o aparador de relva dentro e perto de piscinas e lagos e tanques no jardim.**

**⚠ Segurança eléctrica**

**Verifique periodicamente, se o cabo de conexão apresenta indícios de danos ou de envelhecimento.**

**O aparador de relva pode ser utilizado somente, quando o cabo de conexão se encontrar em perfeitas condições de uso. Em caso de danos dos cabos de conexão e de extensão, tire, de imediato, a ficha da rede eléctrica.**

**A tomada de acoplamento de cabos de extensão há de estar protegida de salpicos de água.**

**Utilize somente cabos de conexão devidamente homologados. Consulte o seu electricista.**

**Para a utilização de aparelhos móveis ao ar livre, recomendamos a instalação de um disjuntor de corrente de defeito.**

**Na Suíça, a instalação de um disjuntor de corrente de defeito é obrigatória.**

## Certificado de Conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

**Descrição do aparelho:**

Aparadores de relva

**Tipo:**

230 M / 230 A / 230 AL

**Art. nº:**

2540 / 2542 / 2544

**Directrizes da UE:**

Linhas guia para máquinas

98/37/CE

Directiva para baixa voltagem

73/23/CE

Compatibilidade electromagnética

89/336/CE

Directiva 93/68/CE

Directiva 2000/14/CE

**Harmoniosas NE:**

NE 292-1

NE 292-2

NE 786

NE 60335-1

**Nível de ruído:**

medido / garantido

230 M 91 / 92 dB (A)

230 A 92 / 94 dB (A)

230 AL 92 / 93 dB (A)

**Ano de marcação**

**pela CE:**

1996

Ulm, 18.12.2001



Thomas Heint  
Director Técnico

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il filo di taglio e la calotta di protezione, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El hilo y la tapa del cabezal son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O fio de corte e a cobertura da cabeça de corte sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBERICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

2540-20.960.07/0031  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>